



OCTOBER 25, 2020

30th SUNDAY IN ORDINARY TIME

30o DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

WELCOME ! BIENVENIDOS !

Serving the Upper West Side, Manhattan Valley, and
Morningside Heights communities since 1895.

Sirviendo las comunidades del Upper West Side,
Manhattan Valley, y Morningside Heights desde 1895.

THE CHURCH OF THE ASCENSION

PASTORAL STAFF

Rev. Daniel S. Kearney Pastor	Rev. Raymond Rafferty In Residence	Rev. Daniel Le Blanc In Residence	Mr. Nelson Falcon Parish Deacon	Mr. Michael Elmore Sacristan	Mr. Cipriano Lantigua Home Ministry
---	--	---	---	--	---

Ascension Reopening Schedule:

Sunday, October 25

9:30 AM - Spanish

11:00 AM - English

12:30 AM - Spanish

Monday, October 26	7 PM - Spanish
Tuesday, October 27	12 PM - English
Wednesday, October 28	7 PM - Spanish
Thursday, October 29	12 PM - English
Friday, October 30	7 PM - Spanish
Saturday, October 31	5:30 PM - Bilingual
Sunday, November 1	9:30 AM - Spanish
	11:00 AM - English
	12:30 PM - Spanish



30TH SUNDAY IN ORDINARY TIME

"You shall love the Lord, your God, with all your heart, with all your soul, and with all your mind." - Mt 22:37

"Amarás al Señor, tu Dios, con todo tu corazón, con toda tu alma y con toda tu mente". - Mt 22, 37

Ascension Church
221 West 107th Street, New York NY 10025

SCRIPTURE READINGS FOR THE WEEK/// LECTURAS DE LAS ESCRITURAS PARA LA SEMANA

Since people cannot attend Mass, they may wish to read the Bible readings of each day this week///Como las personas no pueden asistir a misa, tal vez desean leer las lecturas de la Biblia de cada día de esta semana.

Sunday: Exodus 22: 20-26
1 Thessalonians 1: 5-10 Matthew 22: 34-40
Monday: Ephesians 4:32 - 5:8 Luke 13: 10-17
Tuesday: Ephesians 5: 21-33 Luke 13: 18-21
Wednesday: Sts. Simon and Jude, Apostles
Ephesians 2: 19-32 Luke 6: 12-16
Thursday: Ephesians 6: 10-20 Luke 13: 31-35
Friday: Philippians 1: 1-11 Luke 14: 1-6
Saturday: Philippians 1: 18-26 Luke 14: 1, 7-11

RELIGIOUS ED

The Ascension Church Religious Education program will begin the first week of November with in-person classes in the CENTER (below the church). Students will meet once a month, on specific weeks. All levels will be offered on Sundays, both levels First Communion classes will be offered after school on Tuesdays and both levels of Confirmation will be offered on Wednesdays. Students will attend just once a month, on the specific day their class takes place. They will be given books and materials to work at home, and the catechist will be checking in with them on the lessons and assignments by phone. Registration forms are available in the Rectory, or contact Robin at rklueber@ascensionchurchnyc.org or 212-749-5938. PLEASE REGISTER EARLY, AS WE MANDATE SMALL CLASS SIZES.

EDUCACION RELIGIOSA

El programa de Educación Religiosa de la Iglesia Ascensión comenzará la primera semana de noviembre con clases presenciales en el CENTRO (debajo de la iglesia). Los estudiantes se reunirán una vez al mes, en semanas específicas. Todos los niveles se ofrecerán los domingos, ambos niveles se ofrecerán clases de Primera Comunión después de clases los martes y ambos niveles de Confirmación se ofrecerán los miércoles. Los estudiantes asistirán solo una vez al mes, en el día específico de su clase. Se les entregarán libros y materiales para que trabajen en casa, y el catequista se comunicará con ellos sobre las lecciones y asignaciones por teléfono. Los formularios de registro están disponibles en la Rectoría, o comuníquese con Robin en rklueber@ascensionchurchnyc.org o al 212-749-5938. POR FAVOR REGÍSTRESE ANTES, COMO MANDAMOS TAMAÑOS DE CLASES PEQUEÑAS.

DAILY MASS INTENTIONS

Deadline for names to appear in the bulletin is Tuesday of the prior week // La fecha para que los nombres aparezcan en el boletín es el martes de la semana anterior.

SUNDAY, OCTOBER 25

9:30 AM ALMAS BENDITAS DEL PURGATORIO
11:00 AM KAREN MARIE PEARSON, DORIS ABED,
GEORGE ABED
12:30 PM JUANA RODRIGUEZ, RAMON RODRIGUEZ, DI-
OGENES VILLALONA, EUFEMIO MARTE, FRESA MARTE,
FELIX GUERRERO, ARABEYI GUERRERO, RAFELIN GUER-
RERO, HECTOR VINICIO MATOS, YOSMARI LOZZ, ITA
MOLINA SERRANO

MONDAY, OCTOBER 26

7:00 PM ALMAS BENDITAS DEL PURGATORIO, FLOR
GALLEGO, Dr. JOSE GREGORIO HERNANDEZ

TUESDAY, OCTOBER 27

12:00 PM DAVID VILMA

WEDNESDAY, OCTOBER 28

7:00 PM ALMAS BENDITAS DEL PURGATORIO

THURSDAY, OCTOBER 29

12:00 PM ELIZABERTH MOLDA

FRIDAY, OCTOBER 30

7:00 PM ALMAS BENDITAS DEL PURGATORIO, MANUEL
PICHARDO, LIDIA PICHARDO

COMMEMORATION OF ALL SOULS

The Commemoration of All Souls will be celebrated on Monday, November 2. Because of the importance of that day, two Masses will be celebrated. Mass will be celebrated at 12:00 Noon in English and at 7:00 PM in Spanish.

CONMEMORACIÓN DE TODAS LAS ALMAS

La Conmemoración de Todos los Difuntos se celebrará el lunes 2 de noviembre. Debido a la importancia de ese día, se celebrarán dos Misas. La misa se celebrará a las 12:00 del mediodía en inglés y a las 7:00 pm en español.

2021 CALENDARS

Each year, Crestwood Funeral Home on West 43rd St, provides us with calendars. They called us this week to inform us that they will not be able to provide us with calendars this year. Because their usual printer was shut down for so many months because of the pandemic, the printing company remains without their necessary supplies. They hope to be able to offer calendars again next year.

CALENDARIOS 2021

Cada año, Crestwood Funeral Home en West 43rd St, nos proporciona calendarios. Nos llamaron esta semana para informarnos de que no podrán proporcionarnos calendarios este año. Debido a que su impresora habitual estuvo cerrada durante tantos meses debido a la pandemia, la imprenta sigue sin los suministros necesarios. Esperan poder ofrecer calendarios nuevamente el próximo año.

PASTOR'S LETTER



PASTOR'S LETTER

Dear Parishioners and friends of Ascension,

We are just 9 days away from what might end up being one of the most contentious elections in the history of our great republic. We all have opinions as to how we have become so polarized as a nation. Most all of us have very strong opinions as to what we might hope to be the outcome of this year's election -- regardless of where we stand politically. It is for that reason that our civic responsibility to vote is more important now than ever. The right to vote is the bedrock of our democracy. The right to vote is our opportunity to influence and shape the political landscape and shape government policy. Our vote is the essence of representative government.

As a nation we are blessed in so many different ways. Included in our many blessings is the blessing of religious freedom and political participation. Now, more than at any other time, we face challenges that are both political and moral. As Catholics we are called to participate in public life in a way that is consistent with the gospels, the teachings of Jesus, (particularly the teaching about his inclusive kingdom,) church teachings, and the social teachings of the church. Pope Francis in *Evangelii Gaudium* teaches,

"An authentic faith . . . always involves a deep desire to change the world, to transmit values, to leave this earth somehow better than we found it. We love this magnificent planet on which God has put us, and we love the human family which dwells here, with all its tragedies and struggles, its hopes and aspirations, its strengths and weaknesses. The heart is our common home and all of us are brothers and sisters. If indeed "the just ordering of society and of the state is a central responsibility of politics," the Church," cannot and must not remain on the sidelines in the fight for justice." (*Evangelii Gaudium*, no 183)

The decisions that we make at the polling booths are both political and moral. Of course we know that the political dimension is primarily secular. But for moral guidance as we try to enlighten our consciences in earnest, we really need to look at our Catholic faith tradition.

In shaping our decisions, there are probably no readings more significant than the readings assigned to the Sunday Mass this weekend. This weekend, the first reading is taken from the book of Exodus. In the first reading, the author is abundantly clear when he says: "You shall not molest or oppress an alien, for you were once aliens yourselves in the land of Egypt. You shall not wrong any widow or orphan. If ever you wrong them and they cry out to me, I will surely hear their cry. My wrath will flare up, and I will kill you with the sword." The message couldn't be clearer. In Exodus, the author is identifying those who (at that time) were most vulnerable. In those days, the most vulnerable were the widow and the orphans, the 'aliens' and the poor. It is not only clear as to whom the most vulnerable were, but we are told what will happen to those who wrong them. In 2020, while the list of the "most vulnerable has grown", the message remains the same and how we have a grave responsibility to care for the least amongst us. That is an absolute non-negotiable in the scriptures.

Similarly, the gospel this weekend, couldn't be more appropriate as we prayerfully inform our consciences so that we might choose the best candidate based on the teachings of Jesus and the teachings of our faith. The gospel contains another biblical non-negotiable. Jesus is clear that we must love the Lord our God with all our heart, with all our soul, and with all our mind. He goes on to tell us that this is the greatest and the first commandment. Then he reminds us that the second is like it: We shall love our neighbor as ourselves "because the whole law and the prophets depend on these two commandments."

"Love of neighbor" means reverencing the most vulnerable in our society --that includes reverencing not only the unborn child in the womb, but immigrants, migrants, refugees, the poor, the destitute, and the abandoned as well.

As we try to develop well, informed consciences, we need to select the candidate that can best embody the two biblical non-negotiables.

I will say a bit more in next week's bulletin.

Peace,
Fr. Kearney

Website: Ascension107.org

Queridos Feligreses y Amigos de Ascención,

Estamos a solo 9 días de lo que podría terminar siendo una de las elecciones más polémicas de la historia de nuestra gran república. Todos tenemos opiniones sobre cómo nos hemos polarizado tanto como nación. La mayoría de nosotros tenemos opiniones muy firmes sobre lo que podríamos esperar que sea el resultado de las elecciones de este año, independientemente de nuestra posición política. Es por eso que nuestra responsabilidad cívica de votar es más importante ahora que nunca. El derecho al voto es la piedra angular de nuestra democracia. El derecho al voto es nuestra oportunidad para influir y dar forma al panorama político y dar forma a la política gubernamental. Nuestro voto es la esencia del gobierno representativo.

Como nación, somos bendecidos de muchas formas diferentes. Incluida en nuestras muchas bendiciones está la bendición de la libertad religiosa y la participación política. Ahora, más que en ningún otro momento, nos enfrentamos a desafíos tanto políticos como morales. Como católicos, estamos llamados a participar en la vida pública de una manera que sea consistente con los evangelios, las enseñanzas de Jesús (particularmente la enseñanza sobre su reino inclusivo) las enseñanzas de la iglesia y las enseñanzas sociales de la iglesia. El Papa Francisco en *Evangelii Gaudium* enseña,

"Una fe auténtica. . . Siempre implica un profundo deseo de cambiar el mundo, de transmitir valores, de dejar esta tierra de alguna manera mejor de lo que la encontramos. Amamos este magnífico planeta en el que Dios nos ha puesto, y amamos a la familia humana que habita aquí, con todas sus tragedias y luchas, sus esperanzas y aspiraciones, sus fortalezas y debilidades. El corazón es nuestra casa común y todos somos hermanos y hermanas. Si de hecho "el ordenamiento justo de la sociedad y del Estado es una responsabilidad central de la política," la Iglesia," no puede ni debe permanecer al margen de la lucha por la justicia". (*Evangelii Gaudium*, no 183)

Las decisiones que tomamos en las urnas son tanto políticas como morales. Por supuesto, sabemos que la dimensión política es principalmente secular. Pero como guía moral mientras tratamos de iluminar nuestra conciencia en Ernest, realmente necesitamos mirar nuestra tradición de fe católica.

Al dar forma a nuestras decisiones, probablemente no haya lecturas más significativas que las lecturas asignadas a la misa dominical este fin de semana. Este fin de semana, la primera lectura está tomada del libro de Exodo. En la primera lectura, el autor es muy claro cuando dice: "No molestarás ni oprimirás a un extranjero, porque en otro tiempo fuisteis extranjeros en la tierra de Egipto. No dañarás a ninguna viuda ni a ningún huérfano. Si alguna vez los agravas y ellos claman a mí, yo ciertamente oír su clamor. Mi ira se encenderá, y te mataré a espada." El mensaje no podría ser más claro. En Exodo, el autor está identificando a quienes (en ese momento) eran más vulnerables. En esos días, los más vulnerables eran la viuda y los huérfanos, los 'extraterrestres' y los pobres. No solo está claro quiénes eran los más vulnerables, sino que se nos dice qué pasará con los que los agravian. En 2020, mientras la lista de los "más vulnerables ha crecido", el mensaje sigue siendo el mismo y cómo tenemos una grave responsabilidad de cuidar a los más pequeños entre nosotros, eso es algo absolutamente no negociable en las escrituras.

De manera similar, el evangelio de este fin de semana no podría ser más apropiado si informamos en oración a nuestra conciencia para que podamos elegir al mejor candidato basado en las enseñanzas de Jesús y las enseñanzas de nuestra fe. El evangelio contiene otro no negociable bíblico. Jesús tiene claro que debemos amar al Señor nuestro Dios con todo nuestro corazón, con toda nuestra alma y con toda nuestra mente. Continúa diciéndonos que este es el mayor y el primer mandamiento. Luego nos recuerda que el segundo es semejante: Amaremos a nuestro prójimo como a nosotros mismos "porque toda la ley y los profetas dependen de estos dos mandamientos".

"Amar al prójimo" significa reverenciar a los más vulnerables de nuestra sociedad, lo que incluye reverenciar no solo al feto en el útero, sino también a los inmigrantes, migrantes, refugiados, pobres, indigentes y abandonados.

A medida que tratamos de desarrollar conciencias bien informadas, debemos seleccionar al candidato que mejor pueda encarnar los dos no negociables bíblicos.

Diré un poco más en el boletín de la próxima semana.

Paz,
Padre Kearney

Facebook or Instagram: Ascension107